Open your heart
And you will find me already there.

The Mother

నీ హృదయ కవాటాలు తెరిచావంటే
అక్కడే ఉన్న నన్ను చూడగలవు.

శ్రీమాత

References: *Savitri* p.681; *Poems* p. 130; *Savitri* pp. 520, 513-514, 507, 701; *Poems* p. 154
Quotes selected by Tehmiben; Editor: R.L.N.Sastry; © Sri Aurobindo Ashram Trust
Publishers: Pradeep Narang for Sri Aurobindo Society, Pondicherry - 605001
Printers : Sri Aurobindo Ashram Press, Pondicherry; price: **Rs. 20**

Vol. 35, No. 1, Registered with the Registrar of Newspapers for India: No. 23593/72

P.O. Regn. No:
TN/PMG(CCR)/39/03-05
WPP No. 35/03-05

అఖిల భారత పత్రిక, జనవరి 2006

నీవు ఉండబట్టే

(శ్రీఅరవిందుల ప్రవచనములు)



Because he is there the Inconscient does its work,
Because he is there the world forgets to die.

ఆయన ఉండబట్టే శిలల్లో చైతన్యం మేల్కొంటుంది.
ఆయన ఉండబట్టే ప్రపంచం మృత్యువును మరచిపోతుంది.



A secret harmony steals through the blind heart
And all grows beautiful because Thou art.

మూగవోయిన హృదయం తిరిగి వికసిస్తుంది.
నీవుండబట్టే సర్వము అందచందాలతో అలరారుతుంది.



Because thou art, the soul draws near to God;
Because thou art, love grows in spite of hate
And knowledge walks unslain in the pit of Night.

నీవుండబట్టే ఆత్మ దైవం దరికి చేరుతుంది
నీవుండబట్టే ద్వేషము ప్రేమగా మారుతుంది.
అంధకారంలో కూడ జ్ఞానం పరిఢవిల్లుతుంది.

Because Thou art



Because thou art in him, man hopes and dares;
Because thou art, men's souls can climb the heavens
And walk like gods in the presence of the Supreme.

మానవుని హృదయంలో నీ వుండబట్టే అతను సాహసిస్తాడు.
నీవుండబట్టే మానవాత్మలు దివ్యలోకాలకు అధిరోహిస్తాయి,
పరమాత్మ సన్నిధిలో సంచరిస్తాయి.



Because thou art, men yield not to their doom,
But ask for happiness and strive with fate;
Because thou art, the wretched still can hope.

నువ్వుండబట్టే మానవులు విధిని తప్పించుకుంటారు.
మృత్యువును సవాలు చేస్తారు, ఆనందాన్ని ఆకాంక్షిస్తారు.
నువ్వుండబట్టే మ్లేచ్ఛులు కూడా అమరులౌతారు.



"Hearts touched by thy love shall answer to my call,
Discover the ancient music of the spheres
In the revealing accents of thy voice
And nearer draw to me because thou art…"

"నీ ప్రేమ పాశమును పొందినవారికి నా పిలుపు వినబడుతుంది.
నీ పలుకులలోని దివ్యసందేశాన్ని వింటారు.
నువ్వుండబట్టే మానవులు నా దరికి జేరుతారు."

సృష్టిలోని సౌందర్యమంతా ముద్దకట్టిన మూర్తివి నీవే, ఆనందసర్వస్వమూ నీవే. అందువలనే ప్రతి వస్తువూ నన్ను పరవశింప చేస్తోంది, సౌందర్యానందభూతులతో పులకరింప జేస్తోంది. అందరి నేత్రముల ద్వారా చూచునది నీవే, కంఠముల ద్వారా పలుకునది నీవే. సమస్త ప్రకృతీ నీ రూపమే. చెట్టూ, పుట్టా, రాయీ, రప్పా నీ ఆనందాన్నే చాటుతున్నాయి. కాలవాహినిలోని ప్రతి క్షణమూ నిన్నే మోసుకొనివస్తోంది – రాబోవు బంగారు భవిష్యత్తుకు బాటలు తీర్చిదిద్దుతోంది.

శ్రీఅరవిందులు

BECAUSE THOU ART

Because Thou art All-beauty and All-bliss,
My soul blind and enamoured yearns for Thee;
It bears Thy mystic touch in all that is
And thrills with the burden of that ecstasy.

Behind all eyes I meet Thy secret gaze
And in each voice I hear Thy magic tune:
Thy sweetness haunts my heart through Nature's ways;
Nowhere it beats now from Thy snare immune.

It loves Thy body in all living things;
Thy joy is there in every leaf and stone:
The moments bring Thee on their fiery wings;
Sight's endless artistry is Thou alone.

Time voyages with Thee upon its prow –
And all the future's passionate hope is Thou.

Sri Aurobindo

